



“一带一路”讲座系列第五讲：《一带一路的能源》 (主讲人：林浩教授、余虹博士)

“One Belt One Road” Talk Series No. 5 – *Energy along One Belt One Road*
(Speakers: Prof Lim Hock & Dr Yu Hong)

2017年2月25日下午2时30分，我会与怡和轩俱乐部、南洋理工大学高等研究所和陈嘉庚基金，假怡和轩俱乐部联合举办了题为《一带一路的能源》的专题讲座。本次讲座邀请到两位主讲者，分别是南洋理工大学高等研究所资深研究员、新加坡核研究与安全研究所所长林浩教授及新加坡国立大学东亚研究所资深研究员余虹博士。讲座主席为我会会长潘国驹教授。

林浩教授主要谈论中国和东盟的核电发展，他认为，为了满足经济发展的需要，同时减少碳排放和化石燃料的污染，中国目前的核电技术发展处于世界领先地位。在东盟，越南和印尼已经与核技术供应商签署了发展核电厂的协议，马来西亚和泰国也已将核电纳入其能源发展计划。对新加坡而言，尽管现今仍不需要开发使用核能源，但也应该在该领域进行深入的研究，以应付区域内核能源开发所衍生的问题和挑战。

余虹博士则重点谈到在一带一路倡议下，区域能源合作的动力与挑战。能源对发展中国家是非常重要的环节，尽管资源丰富，但体系却不完备。在“一带一路”框架下，能源占很大的比重，中国与沿线国家积极拓展跨国能源合作的可能，除了能解决中国国内产能过剩的问题，对沿线国家，也将有利本身的经济利益发展。

讲座于下午4时30分结束，吸引了近250人参加。



On 25th February 2017, at 2.30pm, SCFA, Ee Hoe Hean Club, Institute of Advanced Studies (NTU) and Tan Kah Kee Foundation co-organized the “One Belt One Road” Talk Series No. 5, themed *Energy along One Belt One Road*. The speakers were Prof Lim Hock (Senior Fellow of Institute of Advanced Studies, NTU, Director of Singapore Nuclear Research and Safety Initiative, NUS) and Dr Yu Hong (Senior Research Fellow of East Asian Institute, NUS). The Talk was chaired by SCFA President, Prof Phua Kok Khoo.

Prof Lim discussed about the developments of nuclear energy in China and ASEAN. He believed that, to fulfill the needs of economic development and to reduce carbon emission and pollution of fossil fuels, China is leading the world in development of nuclear technology. Meanwhile, in ASEAN, the countries like Vietnam and Indonesia have signed agreements with nuclear technology service providers respectively. Malaysia and Thailand also included nuclear powers in their energy development plans. For Singapore, although the demands for nuclear energy are low, Singapore should consider more and deeper researches in this sector, to be well prepared when facing the issues or challenges arising with nuclear energy developments in this area.

Dr Yu’s talk focused on the challenges facing the international cooperation in the field of energy under the “One Belt One Road” initiative. In developing countries, energy plays a very important role. Although some countries have plentiful resources, they lack of a ready and complete energy conversion system. And hence, energy sector constitutes a large proportion in this OBOR initiative. China has been very actively engaged with the countries along the Belt and Road, exploring for cooperation in energy sector. This will not only help to relieve the excess capacity within China itself but also contribute to the economic development of the countries.

The Talk ended at 4.30pm, attracted more than 250 audiences.

新中友协微信公众号正式上线!
SCFA Wechat public account is
officially online!



关注新加坡—中国(新中)友好协会!
请扫描二维码 → 添加关注

Follow Singapore China Friendship Association!
Scan QR code → Follow

新中友协举办“一带一路”系列讲座

SCFA “One Belt One Road” Talk Series

日前，新加坡副总理兼国家安全统筹部长张志贤率“豪华”代表团访华，出席在北京召开的新中双边合作联合委员会（Joint Council for Bilateral Cooperation，简称JCBC）第13次会议。“一带一路”确立为新中合作新重点。

一带一路，大势所趋。从去年五月开始，新中友协潘国驹会长邀请相关专家，举办“一带一路”系列讲座，至今已经举办了五讲（四场华语一场英语）。让我们回顾一下：

第一讲 《解析习近平的外交、内政棋局》 2016年5月7日

主讲者：**陈刚博士**（新加坡国立大学东亚研究所高级研究员）

“一带一路”是中国改革开放以来所提出的真正意义上的大战略（即大国的全球战略）。江、胡时代的中国外交被批评为缺乏大战略指导，多为应变式外交，美、俄等大国都有大战略，亚洲基础设施投资银行（简称亚投行）的建立标志着这一战略正式进入实施阶段，中国外交正逐步告别邓氏“韬光养晦”方针。如何理解这种战略转变，需要着眼于以下四大方面：习近平政治权力的巩固；中国国力的发展；中国国内经济、社会的发展需要；国际形势的变化。

作为三十年来首个清晰的地缘政治/经济战略，中国的“一带一路”重点是欧亚大陆，分海洋和陆地两条线，并把中国的国内改革开放进程与拓展海外影响力紧密结合起来。“一带一路”实施风险极大，原因在于蕴含太多不可确定性。



第二讲 《一带一路：亚洲高等学府的机遇与挑战》 2016年7月5日

主讲者：**冯达旋教授**（澳门大学校长特别顾问）

冯教授谈及三个问题：

(1) 在欧洲、西亚（俗称中东）、东亚、南亚及东南亚的高等教育如何因为政治、经济及文化的融合而做恰当的转型。



(2) “一带一路”中的一路是海上新丝绸之路。这条路的必经之道是亚洲另外一个人口超过十亿的大国——印度。但是中印两国在文化的相互了解方面有很大需要进步的空间。这是大中华与印度的大学必须要立刻思考如何克服的挑战！这也是“一带一路”取得成功所面临的挑战！

(3) 欧亚两大洲因为跨两洲交通转型，思维上也跟着转型——两洲成一个“超级大洲”，探讨在超级大洲内大学怎么能够推动“新文艺复兴”。



第三讲 《“一带一路”与中国大外交》 2016年8月13日

主讲者：**郑永年教授**（新加坡国立大学东亚研究所所长）

郑教授认为，习近平执政以来，中国改变了以往较为被动的外交政策，很快就形成了一个“三位一体”的外交政策，即针对美国等大国的“新型大国关系”、针对发展中国家的“一带一路”和面向亚洲邻居的“周边外交”，其中“一带一路”已经成为中国大外交的“抓手”。



在本讲座中，郑永年教授试图揭示“一带一路”和其它两者之间的关联，分析其在中国可持续崛起中的作用、其所带来的深刻影响和其所面临的挑战。



第四讲 《China's One-Belt-One-Road: Global Opportunities and Challenges》 2016年12月3日

主讲者：**冯达旋教授**（澳门大学校长特别顾问）

内容和第二讲相同，不同的是冯教授使用英语媒介演讲，针对受英文教育的听众。

第五讲 《一带一路的能源》 2017年2月25日

主讲者：**林浩教授**
（南洋理工大学高等研究所资深研究员、新加坡核研究与安全所所长）

主讲者：**余虹博士**
（新加坡国立大学东亚研究所资深研究员）

讲座精彩内容前已述及。

《Nuclear Power Technology & Nuclear Power Development in ASEAN》 2017年4月29日

值得一提的是，由于2月25日主办的第五讲大获好评，我会于2017年4月29日加场，邀请林浩教授就《Nuclear Power Technology & Nuclear Power Development in ASEAN》再度开讲，假华侨中学盛大举行。本次讲座与华侨中学、南洋理工大学高等研究所和华校校友会联合会携手合作，并以英语演讲，旨在面

向更为广大的新加坡听众。

讲座中，林教授特别介绍了核能科学的基本原理，及其科技应用和科研成果。同时，也涵盖核能源的安全装置、潜在危险，以及优缺点等。而东盟区域个别国家以及新加坡的核能发展现况，则与第五讲内容大致相同。



今年5月，中国将举办“一带一路”高峰论坛，新加坡政府也将高规格出席。2017年，新中友协将继续围绕“一带一路”话题，继续组织开展相关活动，让更多致力于促进新加坡中国友好人士了解中国、认识中国。

新中友协会长潘国驹教授访问上海市人民对外友好协会

SCFA President Prof Phua Kok Khoo Visited Shanghai People's Association for Friendship with Foreign Countries (SPAFFC)

我会会长潘国驹教授于2017年4月17日拜会了上海市人民对外友好协会，就两地友协如何开展更进一步的合作展开会晤。

潘会长此次藉参加在复旦大学举办的“第三届博雅教育国际论坛”之际前来上海。潘会长在接待午餐会上，与上海友协陈贤常务理事和黄仰冰理事，以及上海朵云轩张晓敏董事长就三方合作进行了会谈。

上海友协的两位理事代表景莹副会长，对潘会长来访致以感谢，并对景副会长在北京开会，未能出席会面表示歉意。午餐会中，提及如何加强新中友协和上海友协的合作，潘会长也特别倡议协助朵云轩在新加坡举办展览。

上海友协对朵云轩将《江南百工》展推广到新加坡举办一事，表现出浓厚兴趣与支持，同时也强调朵云轩的此类展览，将更有助于促进长三角地区与东南亚地区的合作交流。

张晓敏董事长也强调中国和东南亚华人同文同种、血脉相连，文化交流理当更加深入广泛。张董事长向潘会长介绍了日前在上海朵云轩艺术中心揭幕开展的《南洋

风——马来西亚著名书画家联展》，其中便有11位马来西亚华人书画家，所带来的56幅作品在此间展出。

潘会长也建议并欢迎上海友协，日后组织到新加坡举办上海图片展，不但可记录当代上海的蓬勃发展史，对同样立足于港口国际贸易的新加坡而言，更是极具意义，可以相互学习并借鉴的友好交流。

On 17th April 2017, SCFA President Prof Phua Kok Khoo visited Shanghai People's Association for Friendship with Foreign Countries (SPAFFC). During the visit, President Phua met the representatives from SPAFFC, Mr Chen Xian and Mrs Huang Yangbing, and the Chairman of Shanghai Duo Yun Xuan Group, Mr Zhang Xiaomin. Matters discussed during the meeting focusing on the possible future cooperation between SCFA and Shanghai. As a suggestion, President Phua invited SPAFFC in joining Duo Yun Xuan to organize the *Handicraft in Jiangnan – The First Yangtze River Delta Intangible Cultural Heritage Exposition* in Singapore. Meanwhile, President Phua also proposed SPAFFC to organize pictorial exhibition on Shanghai history.

2017年中国舟山群岛新区(新加坡)自贸区、海事产业推介会

The 2017 China Zhejiang Zhoushan Archipelago New Area Free Trade Zone and Maritime Industry Promotion Conference

由我会和浙江舟山群岛新区管理委员会、舟山市人民政府联合举办的“2017年中国舟山群岛新区(新加坡)自贸区、海事产业推介会”，于4月25日下午在滨海湾金沙会展中心3楼海棠厅成功举行。

中国驻新加坡大使馆总领事兼参赞王家荣先生、新加坡国际企业发展局交通与物流司饶忠明司长、我会潘国驹会长以及舟山市人民政府许小月副市长作为嘉宾，出席了推介会。我会黄锦西副会长，黄选民财政，董事罗荣基、云大明、李思贤、李叶明、王守志及方莹出席了活动。新加坡海事基金执行总监David Chin、新加坡工商联合总会中国及北亚工商组傅春安副主席、新加坡制造商总会中国经贸委员会/能源与化工团主席李雪民也应邀出席推介会。

推介会上，舟山市政府对舟山群岛新区整体投资环境、中国(浙江)自由贸易试验区、舟山江海联运服务中心以及舟山国际海事服务基地等四个专题进行介绍。参加本次推介会的还有来自新加坡相关港航物流、海事产业、油品贸易、国际金融、新闻媒体等企业代表、协会代表和主要商会及知名企业负责人，以及中国浙江省舟山市各有关部门、各县(区)招商局和重点船舶企业负责人等近120名嘉宾出席了活动。

To strengthen the cooperation between Zhoushan City and Singapore, the 2017 China Zhejiang Zhoushan



Archipelago New Area Free Trade Zone and Maritime Industry Promotion Conference was successfully held at Marina Bay Sands Expo and Convention Centre Singapore, Level 3, on 25th April 2017.

The event was jointly organized by SCFA, the Management Committee of Zhejiang Zhoushan Archipelago New Area and Zhoushan City Municipal People's Government. Mr Wang Jiarong, the Consul General and Counsellor of Chinese Embassy in Singapore, Mr Law Chung Ming, Group Director of Transport and Logistics Group, IE Singapore, Professor Phua Koo Khoo, President of SCFA, and Mr Xu Xiaoyue, the deputy mayor of the People's Government of Zhoushan City attended the Conference.

At the Conference, the members of the Zhoushan delegation gave brief introductions on the potential and future planning of the New Area Free Trade Zone and certain new policies implied by the government to the maritime industry.

SCFA Vice President Ung Gim Sei, Honorary Treasurer Ng Swan Meen, Management Committee members Loh Weng Kee, Lee Sze Shyan, Hoon Tai Meng, Li Yeming, Wang Shouzhi and Fang Ying attended the Conference. The event also invited guests and friends from both China and Singapore, ranging from areas such as port logistics, maritime industry, oil trade, international finance, news media, and other business representatives, representatives of the association and the main chamber of commerce and well-known business executives in Singapore, totalled 120 people graced the event.

讲座：《华人的雅文化》 (主讲人：李富鹏博士)

Public Talk – *Chinese Elite Culture*
(Speaker: Dr Li Fupeng)

2017年1月13日，下午3时，由新中友协、华裔馆和华校校友会联合会联合主办的《华人的雅文化》，于华裔馆二楼讲堂顺利举行。讲座邀请到新加坡香协会副主席李富鹏博士主讲，华裔馆馆长游俊豪教授主持。李博士从“文化”两字，简析华人的哲学、文化思想，从古代华人对生命的哲学思考，延伸出修身养性的“雅文化”。琴棋书画，乃至于宋代的“四般闲事”——焚香、茶道、挂画、插花，都是自古华人盛行的文化活动；甚至唐宋鼎盛期间，更是越过东洋，风靡日本，成为日本的“雅道”。



反观中国，“雅文化”却因近代战乱频繁等因素，逐渐式微。但随着近来大中华区以及华人地区的经济复兴，文化复兴开始萌芽，在新加坡，也出现了复兴的迹象。

讲座中，李博士特别介绍了“香文化”和“茶文化”，更有来自新加坡香协会的会员现场展示制作香篆、让听众体验焚香的乐趣；也现场泡茶，让听众品茗，体验古时文人雅士闻香品茗的文化。

讲座于下午4时结束，吸引了60余人出席。

The public talk – *Chinese Elite Culture* was successfully held on 13th January 2017, 3pm, at the Chinese Heritage Centre (CHC), NTU. The talk was jointly organized by SCFA, CHC of NTU and the Federation of Chinese School Alumni Associations and the speaker was Dr Li Fupeng, Vice-President of Incense Culture Association of Singapore. The talk was chaired by Prof Yow Cheun Hoe, Director of CHC.

Dr Li introduced the Chinese Elite Culture from the view of Chinese philosophy. He explained, the Chinese Elite Culture derived from the Chinese understanding about life, it was a way to cultivate the moral character and nourish the future. The Chinese Elite Culture was thriving during the ancient China, especially the Tang and Song Dynasty. But it declined, alongside with the decline of China in the modern history.

Nowadays, the recovery of Chinese economy has propelled the Renaissance of Chinese Elite Culture. This can also be seen in Singapore.

As part of the Chinese Elite Culture, Dr Li also introduced the “Tea culture”. During the Talk, members from the Incense Culture Association also demonstrated how they practise the incense culture and tea culture. The Talk attracted more than 60 audiences and ended at 4pm. They had experienced a relaxing and interesting journey with the Chinese Elite Culture.

讲座：《汕头大学和新建的广东以色列理工学院》(主讲人：牛小东教授)

Public Talk – *Shantou University and the Newly Established Guangdong-Technion Israel Institute of Technology* (Speaker: Prof Niu Xiaodong)

2017年2月24日（星期五）下午，我会与南洋理工大学高等研究所、醉花林俱乐部和华校校友会联合会，邀请到汕头大学工学院机械电子工程系主任牛小东教授，假醉花林俱乐部，对汕头大学的发展成果以及新设立的广东以色列理工学院进行讲解和介绍。我会会长潘国驹教授为讲座主席。



牛教授首先介绍汕头大学自1981年创始以来的丰硕成果。与其他国内公立大学不同，汕头大学由校董会领导，成功引领了许多改革，力求在管理、教学上做到与国际接轨。承此，牛教授重点介绍新建立的广东以色列理工学院合作项目。2013年9月，汕头大学与世界顶尖的以色列理工学院签署合作备忘录，成立“广东以色列理工学院”（Guangdong Technion）。2015年获教育部批准筹办，2016年12月正式获准设立广东以色列理工学院，通过引入和借鉴以色列理工学院“知识三角”模式，注重建立教育、研究和创新三方面活动所产生的协同优势，打造科技发展引擎和孵化器，通过快速的产学研转化平台（中以创新产业园），把科研成果转化为生产，成就区域社会创新创业生态系统的重要支撑力量。

讲座吸引了逾120人参与。

On Friday, 24th February 2017, afternoon, SCFA, the Institute of Advanced Studies (NTU), Chui Huay Lim Club and Federations of Chinese School Alumni Associations organized a Talk on the achievements of Shantou University (STU) and introduction of the newly established Guangdong-Technion Israel Institute of Technology (GTIIT). The speaker was Prof Niu Xiaodong, Head of Department of Mechatronics Engineering in Shantou University. SCFA President Phua Kok Khoo chaired the Talk.

Prof Niu introduced the achievements of STU since its founding in year 1981. Unlike other public universities in China, STU was led by the University Council and had spearheaded a series of reformations, in pursuit of gearing up international connections with overseas in both academic and administrative areas. In September 2013, STU signed a cooperative agreement with the Technion Israel Institute of Technology, in setting up the GTIIT. The proposal was approved by the Ministry of Education in year 2015, and the foundation ceremony kick started in December 2016. The joint institution will import the Technion model into China, focus on creating synergy among education, research and innovation sectors, and hence to boost the technology development, and to speed up the transformation from education and research area into production. The Talk attracted more than 120 audiences.

中国海外人才创新创业大奖(亚太赛区复赛)圆满落幕

China Innovation and Entrepreneurship Competition for Overseas Talents (Asia-Pacific Sub-Division) was successfully held

2017年5月4日，中国海外人才创新创业大江（亚太赛区复赛）于新加坡中国文化中心圆满落幕。赛会由中国科学技术协会、吉林省人民政府主办，以“原创、引领、开放”为理念，为海外高新技术项目和创新创业团队搭建融资、创业服务平台，推动科技成果转化，促成创新创业项目落地长春。赛会分为五个赛区，分别是美东赛区、美西赛区、欧洲赛区、东亚赛区和亚太赛区。亚太赛区由随笔南洋网、新加坡电子商务协会承办，新中友协为支持单位之一。

大会反响热烈，31个入选项目，于当天的复赛展开答辩，在评委的严格评选下，选出了八个优秀项目，将于6月参加在长春举行的总决赛。

The China Innovation and Entrepreneurship Competition for Overseas Talents (Asia-Pacific Sub-Division) was successfully held on 4th May 2017, at China Cultural Center.

The Competition is co-organized by China Association for Science and Technology (CAST) and the People's Government of Jilin province, attracting overseas high-level talents and projects to set up new businesses with advanced technologies in Changchun, creating a service platform for the promotion of science and technology achievements, and calling for innovation and entrepreneurship projects to settle in Changchun. There are

5 overseas sub-divisions, including the eastern part of the US, western part of the US, Europe, East-Asia and Asia-Pacific.

The Asia-Pacific sub-division was hosted by www.sgwritings.com and eCommerce Association of Singapore. SCFA is one of the supporting units. Competition in Singapore had attracted great responses: 31 projects entered the qualifying round and 8 outstanding projects were selected to participate the Final round in Changchun, to be held in July.



文化表演：《一盅缘》 Cultural Performance – A Cup of Fate

由我会、新加坡中国文化中心、新加坡戏曲学院、南洋乐坊联合举办的《一盅缘》大型锡剧表演，于2017年3月10-12日登陆新加坡，在新加坡中国文化中心连演3天。

《一盅缘》取材于河阳山歌中最长的叙事诗《圣关还魂》，用一盅酒、一盅茶、一盅药、一盅孟婆汤贯穿全剧，将河阳山歌与锡剧两项中国国家级非物质文化遗产创新传承，讲述了一对神仙眷侣林六娘与赵圣关三生三世曲折坎坷、凄美动人的爱情故事。该剧在传承锡剧基本特色基础上，大胆突破与创新，在舞台呈现中，融入了“戏曲舞蹈化”元素，大大丰富了锡剧比较单一的形体表现手段，提升了演员的表现力；在唱腔和音乐上，增添了新的内容，使得原汁原味的锡剧唱腔和音乐的感觉在不失人物形象基调的情况下更饱含了一种美的享受。通过创新该剧，将原本简约朴实的山歌赋予了优雅和精美，对原本简单平实故事情节赋予了灵魂和才华，用独特的艺术想象力和表现力，激活了传统，展示了强大的艺术魅力。



此剧由中国戏剧梅花奖得主董红领衔主演，中国江苏省张家港市艺术团呈现，也是中国国家艺术基金2016年度传播交流推广资助项目。在3月10日晚首场演出中，中国驻新加坡中国大使馆房新文公参、文化处肖江华参赞、科技处王蓉芳参赞，我会潘国驹会长、黄延辉秘书长、黄选民财政、周新华董事，以及中国文化中心、新加坡华族文化中心、新加坡戏曲学院、南洋乐坊相关负责人，并我会会员代表等200余名观众观看了演出。

The famous Xiju Opera performance – A Cup of Fate was successfully held from 10-12th March 2017, at the China Cultural Centre. The performance was co-organized by SCFA, China Cultural Centre, Chinese Opera Institute and Nanyang Music Company, and presented by the Zhangjiagang City Xiju Art Center. The performance was also funded by the China National Arts Fund 2016.

At its Singapore debut on 10th March, the performance attracted more than 200 audiences, including some important guests such as the Charge d'Affaires of the Chinese Embassy in Singapore, Mr Fang Xinwen, Cultural Counsellor, Mr Xiao Jianghua, Science and Technology Counsellor, Mdm Wang Rongfang; SCFA President Prof Phua Kok Khoo, Honorary Secretary Mr Ng Yan Huay, Honorary Treasurer Mr Ng Swan Meen, committee member Mr Chew Sin Hwa.

新加坡—中国(新中)友好协会新春团拜宴会

SCFA Chinese Spring Festival Celebration Dinner

祥猴献瑞辞旧岁，金鸡欢啼迎新春。为庆贺农历丁酉鸡年春节，2017年2月18日（农历正月二十二），新加坡—中国（新中）友好协会新春团拜晚宴在新加坡国立大学校友会俱乐部（NUSS）成功举行。新中友协会长潘国驹教授伉俪以及部分董事、会员代表出席晚宴。中国驻新加坡大使陈晓东伉俪作为特邀嘉宾出席晚宴。新中友协荣誉顾问、新加坡前政务部长曾士生先生，新中友协荣誉顾问、前新闻及艺术部兼教育部政务部长柯新治博士作为嘉宾，出席了团拜活动。

晚宴于当晚7时30分正式开始。潘国驹会长首先欢迎出席晚宴的各位嘉宾，对长期支持参与新中两国民间教育交流、经贸合作和开展文化活动的各界人士表示感谢。他表示，民间友好交流与合作是新中两国关系的民意基础，在新形势下要进一步拓展并深化。

潘教授指出，当前，无论是中国还是新加坡，两国在世界舞台上都会扮演越来越重要的角色。作为民间团体，新中友协有义务和责任，为推动两国和平、繁荣和发展贡献民间力量。2017年，新中友协将继续围绕“一带一路”等中国热门话题，组织开展相关活动，让更多的新加坡民众了解中国、认识中国，帮助更多新加坡年轻人到中国开创事业；为推进两国在“一带一路”相关领域的合作发挥积极作用，期待新中两国关系前景更加美好。

陈晓东大使在致辞中积极评价并感谢新中友好协会多年来为促进中新各领域交流与合作、增进中新两国民间友谊和传统友好所做大量工作和发挥的重要作用，期待新中友协今后为增进中新友谊与合作发挥更大作用。



中国大使馆愿为此继续提供力所能及的支持和帮助。

团拜晚宴除董事及会员外，还邀请了来自新加坡和中国文化、教育、艺术、政商界等140余友好人士。团拜晚宴沉浸在农历新年喜气祥和的氛围当中，宾客们互致问候、共贺新春。晚宴于当晚10时圆满结束。

On 18th February 2017, in conjunction to celebrate the Chinese Spring Festival 2017, SCFA had organized the Chinese Spring Festival Celebration Dinner, at NUSS Kent Ridge Guild House. SCFA President Prof Phua Kok Khoo, Honorary Advisors Mr Chan Soo Sen and Dr Ker Sin Tze, and the Chinese Ambassador H.E. Mr Chen Xiaodong also attended the Dinner.

The Dinner commenced at 7.30pm. President Phua delivered a welcome speech. He thanked everyone for attending the Dinner and expressed his gratitude towards the tireless efforts of everyone, in promoting people-to-people friendship and exchanges between Singapore and China in different sectors such as education, trade and culture. He said, the cooperation and friendship among people is the base of Singapore-China

relations. It must be carried on and developed into a greater extent. In 2017, SCFA will eye on some hot topics such as “One Belt One Road”, organize more activities and event for Singaporeans to know more and understanding better about China.

H.E. Mr Chen Xiaodong delivered a speech and thanked SCFA in playing active roles in promoting exchange and cooperation between the people of China and Singapore, and strengthening the friendship between the two nations. He also reaffirmed that the Chinese Embassy will continue to support and work more closely with SCFA.

The Dinner ended at 10pm, attracted around 140 people, together celebrating the prosperous Chinese New Year.



活动预告 Upcoming Events

(1) “一带一路” 讲座系列第六讲:《“一带一路”国际经济合作最新趋势》

“One Belt One Road” Talk Series No. 6 – International Economic Cooperation under “One Belt One Road” Initiative

作为系列讲座第六讲，我会与南洋理工大学高等研究所、怡和轩俱乐部和新加坡中国商会合作，将于2017年5月27日举办《“一带一路”国际经济合作最新趋势》讲座，并邀请到丝路智谷研究院院长兼首席经济学家梁海明教授和尼赫鲁大学中国与东南亚研究中心狄伯杰教授 (Prof B R Deepak) 主讲。

Co-organized by SCFA, Institute of Advanced Studies (Nanyang Technological University), Ee Hoe Hean Club and Singapore China Business Association, the “One Belt One Road” Talk Series No. 6 will be held on 27th May 2017. The Talk will be given by Prof Liang Haiming (Chief Economist of China Silk Road iValley Research Institute) and Prof B R Deepak (Professor, Center of Chinese and Southeast Asian Studies, Jawarhelal Nehru University), discussing about the international economic cooperation under OBOR initiative.

(2) 研讨会:《中国与世界:从古丝绸之路到新丝绸之路》

Workshop – China and the World: Transformation from Ancient to Modern Silk Road

配合“一带一路”讲座系列第六讲，2017年5月28日，我会也与南洋理工大学高等研究所、新加坡中国商会，联合举办一场研讨会，以《China and the World: Transformation from Ancient to Modern Silk Road》为题，邀请冯达旋教授、梁海明教授、狄伯杰教授、吉纳维芙·巴雷博士 (Dr Geneviève Barré, 亚欧基金会政治经济部主任)、陈达生博士 (新加坡国际郑和学会会长) 和林大伟博士 (新跃社科大学高级教师)，深入探讨21世纪中国积极参与国际事务之下，将对中国以及全球带来怎样的效应。

On 28th May 2017, together with the OBOR Talk Series No. 6, SCFA, Institute of Advanced Studies (Nanyang Technological University) and Singapore China Business Association will co-host a Workshop, themed *China and the World: Transformation from Ancient to Modern Silk Road*, inviting Prof Feng Da-Hsuan, Prof Liang Haiming, Prof B R Deepak, Dr Geneviève Barré (Director, Political & Economic Department, Asia-Europe Foundation), Dr Tan Ta Sen (President, the International Cheng Ho Society) and Dr Lim Tai Wei (Senior Lecturer, Singapore University of Social Sciences), to explore in depth the implications of “China and the World” in the 21st century.

(3) 宋庆龄国际青少年交流营

Soong Ching Ling International Youth Exchange Camp

我会与中国宋庆龄基金会建立了紧密的联系，并将参与7月举办的“宋庆龄国际青少年交流营”，日后也将开展更多合作项目。

SCFA has established close relations with the China Soong Ching Ling Foundation and will participate in the Soong Ching Ling International Youth Camp to be held in July 2017. SCFA will work more closely with the Foundation in future.

(4) 第五届中国—东盟青少年文化交流节

The 5th ASEAN-China Youth Cultural Exchange Festival

由中国人民对外友好协会主办，新加坡等东盟十国友好组织协办，一年一度的“中国—东盟青少年文化交流节”将于今年7月在广东省盛大举行。

我会作为新加坡协办单位，也将组织学生代表团对参与，与来自中国、台湾等地，以及东盟各国的青少年代表们共聚一堂，欢庆盛典。

The annual ASEAN-China Youth Cultural Exchange Festival, organized by the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries and the friendship associations from ASEAN countries, will fall in July this year, take place in Guangdong province. SCFA will form a student delegation to attend in the Festival.

(5) 第11届中国—东盟民间友好大会

The 11th Conference on ASEAN-China People-to-People Friendship

继2015年第十届大会在汶莱成功举办后，第十一届中国—东盟民间友好大会将于今年8月，于柬埔寨暹粒省举办，由柬埔寨—中国友好协会承办。我会届时也将组团参与大会。

The 11th Conference on ASEAN-China People-to-People Friendship will be held in August 2017, in Siem Reap, Cambodia. The 11th Conference will be hosted by Cambodia-China Friendship Association. SCFA will send a delegation to attend the Conference.

(6) 宁波摄影展

Ningbo Photographic Exhibition

我会与宁波市人民对外友好协会拟于今年9月，在新加坡主办一场摄影展，为新加坡民众展现宁波港的风貌人情，以及当地的佛教文化；通过生动照片，让新加坡民众认识宁波，冀以推动新加坡与宁波两地之间的友好交流。

In September 2017, SCFA and Ningbo People's Association for Friendship with Foreign Countries (NPAFFC) will co-organize a photographic exhibition in Singapore, introducing local culture, customs and Buddhism culture in Ningbo city.

(7) 第六届中国电影节

China Film Festival 2017

我会与中国驻新加坡大使馆、新加坡国立大学校友事务办公室联合举办，一年一度的中国电影节，将于2017年9月与大家再度会面。本届电影节也再接再厉，除了继续向新加坡观众和电影爱好者推荐中国优秀电影，也将会推出一些新看点。

The annual China Film Festival co-organized by SCFA, the Embassy of China in Singapore and Office of Alumni Relations, National University of Singapore is scheduled in September this year. New features, together with the showcased films, will be announced soon.